

## СОВРЕМЕННЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ

 *Lingua*



Дарий Степанян

# **Армянский язык!**

**Большой понятный самоучитель**

**Всё подробно и «по полочкам»**

Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.19(075.4)  
ББК 81.2Арм-9  
С79

**Степанян, Дарий.**

С79 Армянский язык! Большой понятный самоучитель. Всё подробно и «по полочкам» / Д. Степанян. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 384 с. — (Современный самоучитель).

ISBN 978-5-17-161051-7

Дарий Степанян — автор множества справочных и учебных пособий по армянскому языку. Его книги позволяют овладеть языком с нуля и перейти к чтению армянских текстов.

Самоучитель предназначен для тех, кто желает овладеть основами армянского языка. Книга состоит из 20 уроков, которые позволят вам постепенно освоить язык. В ней вы найдете подробную грамматику, практические упражнения с ключами, правила чтения и произношения, разговорные фразы на самые нужные темы.

Книга подходит для широкого круга читателей, независимо от возраста и уровня языковых навыков. Она предлагает удобный и понятный формат подачи материала, который поможет вам овладеть армянским языком от начального уровня А1 до среднего В1.

**УДК 811.19(075.4)**

**ББК 81.2Арм-9**



*Учебное издание  
Для широкого круга читателей  
Современный самоучитель*

**Степанян Дарий**

**АРМЯНСКИЙ ЯЗЫК!**

**БОЛЬШОЙ ПОНЯТНЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ. ВСЁ ПОДРОБНО И «ПО ПОЛОЧКАМ»**

Заведующий редакцией *К. Игнатьев* Руководитель направления *Е. Оошкина*  
Ответственный редактор *В. Пономарева* Дизайн обложки *А. Закопайко*  
Технический редактор *Н. Чернышева* Компьютерная верстка *С. Арутюнян*

Подписано в печать 07.11.2023. Формат 84x108/32. Усл. печ. л. 20,16.

Печать офсетная. Гарнитура Cambria. Бумага офсетная.

Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2023 г.  
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ» 129085, Российская Федерация,  
г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7  
Наш сайт: [www.ast.ru](http://www.ast.ru), e-mail: [ask@ast.ru](mailto:ask@ast.ru)  
Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);  
58.11.1 – книги, брошюры печатные

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

Ресей Федерациясында өндірілген

Өндіруші: «Издательство АСТ» ЖШҚ 129085, Ресей Федерациясы,  
Звездный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I үй-жай, 7-қабат  
Біздің электрондық мекенжаймыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru) E-mail: [ask@ast.ru](mailto:ask@ast.ru)  
Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz) Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортёр в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий  
в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында  
наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ.,  
Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8 (727) 2 51 59 90, 91,  
факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz), [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2023 Өнімнің жарамдылық;  
мерзімі шектелмеген. Сертификаттауға жатпайды

ISBN 978-5-17-161051-7

© Степанян Д., 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

ЧАСТЬ 1.  
КУРС  
АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА



# Урок 1

Армянский язык относится к индоевропейской языковой семье; как самостоятельный язык существует с VI века до н. э. Среди индоевропейских языков является одним из древнеписьменных. Армянскую азбуку создал просветитель, учёный-языковед, основоположник армянской литературы Месроп Маштоц (Մեսրոպ Մաշտոց) в 405 году в городе Эдесса. При создании алфавита использовались такие системы письма, как греческая, пехлевийская, эфиопская. Месроп Маштоц также является создателем грузинского алфавита.

Выделяются две разновидности современного армянского языка: восточноармянский (Արևելահայերեն) и западноармянский (Արևմտահայերեն). Официальным языком Республики Армения считается восточноармянский. Общее число говорящих на армянском языке — около 7 млн. человек. Согласно исследованиям Массачусетского технологического института, армянский язык — один из 50 наиболее влиятельных языков мира.





## Окончание таблицы

Վ վ	кен (к)	Փ փ	пьюр (пх)
Հ հ	хо (h)	Ք ք	ке (кх)
Չ ձ	дза (дз)	Լ	ев
Ղ ղ	гхат (гх)	Օ օ	(о) о
Ճ ճ	тче (тч)	Ֆ ֆ	фе (ф)
Մ մ	мен (м)		
<b>ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ</b>			
˘	?	:	.
´	!	.	:

Как можно быстро запомнить армянский алфавит? Если внимательно присмотреться, то некоторые буквы в определённой степени похожи на греческие аналоги, а некоторые — на латинские или даже русские (конечно, возможны определённые расхождения, но на общее восприятие знака они не влияют):

<b>армянская буква</b>	<b>буква для сопоставления</b>
Ա ա	греческая α [а]
Բ բ	греческая β [б]
Գ գ	повёрнутая греческая γ [г]
Դ ղ	русская ծ [д]
Ե ե	русская Е [е]

*Окончание таблицы*

армянская буква	буква для сопоставления
Ձ զ	русская З [з]
Է է	перевёрнутая русская Э [э]
Ը ը	русская а [ы/э]
Լ լ	латинская L [л]
Հ հ	латинская h [h]
Յ յ	латинская j [й]
Պ պ	русская П [п]
Չ շ	չ [ч]
Ջ ղ	английская j [дж]
Ռ ռ	r [pp]
Ս ս	повёрнутая С [с]
Ր ր	r [p]
Փ փ	ph = Ф [пх]
Օ օ	о [o]
Ֆ ֆ	ф [ф]

У многих букв армянской азбуки ключевым элементом является **Ս**:

ս	айб (а)
ե	эдж (е)

*Окончание таблицы*

ђ	хе (х)
ќ	кен (к)
џ	мен (м)
ћ	ну (н)
џ	па (п)
и	се (с)
џ	вев (в)
и	тюн (т)
џ	пьюр (пх)
и	ев

Иногда этот элемент появляется в перевёрнутом виде:

р	бен (б)
џ	да (д)
џ	ыт (ы-э)
п	во (во)
п	ра (рр)
ђ	ини (и)
ћ	хо (х)
џ	гхат (гх)
р	ре (р)

## ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

Буква **ե** в начале слова звучит как [Е], а в середине слова — как [Э]: բերք [бэрк] (урожай), գերիւն [гэран] (бревно), երբ [йерб] (когда), երկաթ [йеркат] (железо), երկու [ерку] (два). В начале слова звук [Э] обозначается буквой **Է**.

Буква **ը** обозначает звук средний между [Ы] и [Э].

Буква **ծ** звучит с придыханием как слияние звуков [ТЬ] и [Ц].

Буква **հ** звучит как английский звук [h].

Буква **ո** в начале слова звучит как [ВО], а в середине и конце слова — как [О]; в начале слов ու [ов] (кто), ուրբեր [овкер] (кто, мн. ч.) звучит как [О]: րոպրել [бохокел] (жаловаться), երեկո [йе-реко] (вечер), ուլի [воски] (золото), քրիւ [вор-кан] (сколько).

Буква **ւ** может заменяться лигатурой **և**. Буква **ւ** в середине и конце слова звучит как [ЭВ]: կարևոր [карэвор] (важный), քրիւ [барэв] (здравствуй), հարևան [хареван] (сосед).

Буква **օ** звучит как [О]: գոլորշի [голорши] (пар), կոչ [коч] (клич), կողմ [кохм] (сторона).

Ударение в армянских словах почти всегда падает на последний слог.

Безударные гласные не меняют характера своего звучания.

## УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

### *Дни недели*

<b>երկուշաբթի</b>	[еркушабти]	понедельник
<b>երեքշաբթի</b>	[ерекшабти]	вторник
<b>չորեքշաբթի</b>	[чорекшабти]	среда
<b>հինգշաբթի</b>	[ингшабти]	четверг
<b>ուրբաթ</b>	[урбат]	пятница
<b>շաբաթ</b>	[шабат]	суббота
<b>կիրակի</b>	[кираки]	воскресенье

Ե՞րբ — [ерб] — Когда?

Вопросительный знак **Է** ставится после последней гласной вопросительного слова.

<b>երկուշաբթի օրը</b>	[еркушабти օры]	в понедельник
<b>երեքշաբթի օրը</b>	[ерекшабти օры]	во вторник
<b>չորեքշաբթի օրը</b>	[чорекшабти օры]	в среду
<b>հինգշաբթի օրը</b>	[ингшабти օры]	в четверг
<b>ուրբաթ օրը</b>	[урбат օры]	в пятницу

*Окончание таблицы*

<b>շաբաթ օրը</b>	[шабат оры]	в субботу
<b>կիրակի օրը</b>	[кираки оры]	в воскресенье
<b>շաբաթ</b>	[шабат]	неделя
<b>անցյալ շաբաթ</b>	[анцял шабат]	на прошлой неделе
<b>հիշորդ շաբաթ</b>	[аджор шабат]	на следующей неделе
<b>ամեն երեքշաբթի</b>	[амен ерекшабти]	каждый вторник

Այսօր շաբաթվա ո՞ր օրն է — [айсор шабатва вор орн э] — Какой сегодня день недели?

## УПРАЖНЕНИЯ

### Упражнение 1.1

Прочитайте следующие слова:

1. ընտանիկ (семья)
2. սեր (любовь)
3. կոշիկ (обувь)
4. դուլ (ведро)
5. ժամանակ (время)
6. ուրբաթ (пятница)
7. վայրկյան (секунда)
8. սպիտակ (белый)

9. տաւանվեց (шестнадцать)
10. հիվանդութիւն (болезнь)

*Ключ*

1. ընտանիկ [ынтаник] (семья)
2. սէր [сер] (любовь)
3. կոշիկ [кошик] (обувь)
4. դուլ [дуйл] (ведро)
5. ժամանակ [жаманак] (время)
6. արբաթ [урбат] (пятница)
7. վայրկյան [вайркян] (секунда)
8. սպիտակ [спитак] (белый)
9. տաւանվեց [таснвец] (шестнадцать)
10. հիվանդութիւն [ивандутюн] (болезнь)

**Упражнение 1.2**

**Напишите следующие слова армянскими буквами:**

1. [цав] (боль)
2. [сртчаран] (кафе)
3. [парогх] (танцор)
4. [датавор] (судья)
5. [пат] (стена)
6. [гитутюн] (наука)
7. [варк] (кредит)
8. [мехеди] (мелодия)
9. [тпич] (принтер)
10. [анун] (имя)